

Costa-Gavras

EDEN A L'OUEST

EDEN IS WEST

EDEN IS WEST

Frankreich/Griechenland/
Italien 2009Länge 111 Min.
Format 35 mm,
Cinemascope

Farbe

Stabliste

Regie Costa-Gavras
 Buch Costa-Gavras
 Jean-Claude Grumberg
 Kamera Patrick Blossier
 Schnitt Yannick Kergoat
 Sounddesign Thomas Desjonquières
 Ton Thanassis Arvanitis
 Mischung Thomas Gauder
 Musik Armand Amar
 Ausstattung Alexandre Bancel
 Konstantinos Papageorgiou
 Kostüm Mathé Pontanier
 Ioulia Stavridou
 Regieassistenz Joseph Rapp
 Casting Marie-France Michel
 Sabine Schroth
 Sotiria Marini
 Produktionsltg. Florence Masset
 Produzentin Michelle Ray-Gavras
 Co-Produzenten Jérôme Seydoux
 Manos Krezias
 Associate Producers Dioyssis Samiotis
 Salem Brahim
 Léonard Glowinski
 Ausführende Produzenten Costas Lambropoulos
 Nikos Doukas
 Co-Produktion Pathé Productions,
 Paris
 France3 Cinéma,
 Paris
 Odeon, Athen
 Novo, Rom

Produktion
 KG Productions
 244, rue St Jacques
 F-75005 Paris
 Tel.: +33 1 44411373
 Fax: +33 1 44411374

Weltvertrieb
 Pathé International
 2, rue Lamennais
 F-75008 Paris
 Tel.: +33 1 71723000
 Fax: +33 1 71723100



Riccardo Scamarcio

EDEN IS WEST

Jeder Mensch hat eine Geschichte.

Der Bettler, der einem seine Schale entgegenhält, hat eine Geschichte.

Die Frau, die betrunken auf dem Lüftungsschacht der Metro schläft, hat eine Geschichte.

Der Mann, der wie Charlie Chaplin beim bloßen Anblick eines Polizisten davonläuft, hat eine Geschichte.

Wie in der „Ilias“ nehmen die Abenteuer unseres von keinen Legenden umwobenen Helden ihren Anfang im Ägäischen Meer. Auf demselben Meer, unter derselben Sonne und unter demselben Himmel, die schon Zeugen des Beginns der Zivilisation gewesen sind.

Nach vielen Abenteuern, darunter ein Abstecher ins Paradies und ein Kurzaufenthalt in der Hölle, endet die Erzählung auf magische Weise in Paris. In einem Paris, wie es in den Träumen jedes ruhelosen Wanderers funkelt.

Mein Film versucht diese Träume widerzuspiegeln. Er erzählt die Geschichte jener, die – wie wir selbst oder unsere Väter und Mütter vor uns – kreuz und quer durch die Welt zogen und bei ihrer Suche nach einem Dach über dem Kopf den Meeren wie den uniformierten Schlägern die Stirn boten.

Die Geschichte von Elias ist nicht die von Odysseus. Auch ist sie nicht Jean-Claudes Geschichte oder meine. Aber ich entdeckte etwas von mir in Elias, dem Fremden, der mir nicht fremd ist ... Ich finde auch etwas von meinen eigenen Augen wieder, wenn ich sehe, wie andere ihn anschauen.

Costa-Gavras

EDEN IS WEST

Everyone has a story.

The beggar who raises a bowl has a story.

The woman who sleeps drunk on the subway vent has a story.

The man who, like Charlie Chaplin, flees at the mere sight of a cop's uniform has a story.

As in the Iliad, the adventures of our legendless hero begin in the Aegean Sea. On the same sea and under the same sun and sky that witnessed the dawn of civilization.

Darsteller

Elias	Riccardo Scamarcio
Nick Nickelby	Ulrich Tukur
Christina	Juliane Köhler
Jack	Eric Caravaca
Musiker	Jean-Christophe Folly
Dame	Anny Duperey
Ehepaar Mercedes	Ieroklis Mihailidis
	Annie Loulou
Sofia	Dina Mihailidou
	Odysseas Papaspiliopoulos
Club-Direktorin	Marisha Triantafillidou
Yvan	Constantinos Markoulakis
Karl	Antoine Monot
Gunther	Florian Martens
Hindu	Murali Perumal
Portier	Michel Robin

After many brief adventures, including a stopover in Paradise, and a brief one in Hell, his epic ends magically in Paris. A Paris that sparkles in the dreams of every wanderer's restless sleep.

My film tries to mirror these wanderings, and is the story of those – who like us or our fathers and mothers before us – crisscrossed the earth, defying the oceans and uniformed bullies, in a search of a roof over their heads.

The story of Elias is not that of Ulysses. Nor is it Jean-Claude's or mine. But I do see something of me in Elias, this stranger who is no stranger to me ... I also do see something of my eyes in the look others cast over him.

Costa-Gavras



Costa-Gavras

Biografie

Geboren am 13.2.1933 in Kilvia, Arkadien. Eigentlich Konstantinos Gavras. Seit 1956 französischer Staatsbürger. Ab 1959 Regieassistenzen bei Yves Allégret, René Clair, René Clement, Jacques Demy und Henri Verneuil. 1964 Spielfilmdebüt. 1982-87 Leitung der Cinémathèque Française. 1990 Goldener Bär für MUSIC BOX. War zuletzt 2002 mit AMEN im Wettbewerb der Berlinale vertreten, 2008 Präsident der Internationalen Jury.

Biography

Born in Kilvia, Arcadia, on 13.2.1933, his real name is Konstantinos Gavras. Became a French national in 1956. He began working as an assistant director to Yves Allégret, René Clair, René Clement, Jacques Demy and Henri Verneuil in 1959, and made his first feature film in 1964. He was head of the Cinémathèque Française from 1982-87. He won the Golden bear for MUSIC BOX in 1990 and took part in the Competition at the Berlinale again in 2002 with AMEN. In 2008 he was president of the International Jury.

Biographie

Né à Kilvia, en Arcadie, le 13-2-1933. De son vrai nom Konstantinos Gavras. Citoyen français depuis 1956. Assistant réalisateur à partir de 1959 pour Yves Allégret, René Clair, René Clément, Jacques Demy et Henri Verneuil. Réalise son premier film en 1964. Directeur de la Cinémathèque Française de 1982 à 1987. Ours d'Or pour MUSIC BOX en 1990. Participe en dernier lieu à la compétition de la Berlinale 2002 avec AMEN. Président du jury international de la Berlinale 2008.

EDEN A L'OUEST

Chacun a une histoire.

Le mendiant qui tend sa sébile a une histoire.

La femme ivre qui dort sur une bouche de métro a une histoire.

L'homme qui prend la fuite, comme Charlie Chaplin, à la simple vue d'un agent de police a une histoire.

Comme dans l'Odyssée, c'est en mer Egée que l'aventure de notre héros sans légende commence. Sur la même mer, sous le même soleil et le même ciel qu'à l'aube de la civilisation.

Après bien des péripéties, dont une escale au paradis et un bref séjour en enfer, son épopée finit magiquement à Paris. Dans un Paris, que chaque errant voit briller au plus profond de ses rêves.

Mon film tente de refléter ces rêves. Il raconte l'histoire de ceux qui comme nous-mêmes ou nos pères et mères auparavant, traversent le monde en tous sens, bravent les océans et les gens en uniformes à la recherche d'un toit.

L'histoire d'Elias n'est pas celle d'Ulysse, ni celle de Jean-Claude, ni la mienne. Mais je me reconnais dans Elias, cet étranger qui ne m'est pas étranger ... Je reconnais aussi quelque chose de mes propres yeux dans le regard que les autres lui jettent.

Costa-Gavras

Filmografie

- 1964 COMPARTIMENT TUEURS (MORD IM FAHRPREIS INBEGRIFFEN)
- 1966 UN HOMME DE TROP/IL 13°UOMO (EIN MANN ZUVIEL)
- 1968 Z (Z)
- 1969 L'AVEU (DAS GESTÄNDNIS)
- 1972 ETAT DE SIEGE/L'AMERICANO (DER UNSICHTBARE AUFSTAND)
- 1974 M. KLEIN (MR. KLEIN)
Regie: Joseph Losey; Drehbuch mit Franco Solinas
- 1975 SECTION SPECIALE (SONDERTRIBUNAL)
- 1977 LA VIE DEVANT SOI (MADAME ROSA)
Regie: Moshe Mizrahi; Darsteller
- 1979 CLAIR DE FEMME (DIE LIEBE EINER FRAU)
- 1980 MISSING (VERMISST)
- 1983 HANNA K. (HANNA K.)
- 1986 CONSEIL DE FAMILLE
- 1988 BETRAYED (VERRATEN)
- 1989 MUSIC BOX (MUSIC BOX)
- 1992 LA PETITE APOCALYPSE (DIE KLEINE APOKALYPSE)
- 1995 A PROPOS DE NICE, LA SUITE
Episodenfilm, Regie der Episode „Cancobales“
LUMIERE ET COMPAGNIE
Episodenfilm, Regie: Sarah Moon, Beitrag
- 1997 MAD CITY (MAD CITY)
- 2001 AMEN (AMEN)
- 2005 LE COUPERET
- 2009 EDEN A L'OUEST



Ulrich Tukur, Riccardo Scamarcio